

LA BIBLIOTHEQUE TCHEQUE

Steffen Höhne

La littérature tchèque est toujours de nos jours peu connue du public de langue allemande. Pour remédier à cette situation, on a créé il y a trois ans la «bibliothèque tchèque». D'ici 2008, elle devrait offrir dans 33 tomes un échantillon représentatif des œuvres littéraires tchèques. Dix titres ont déjà paru dans cette série: ils couvrent la période allant de la littérature de la renaissance nationale jusqu' au drame contemporain. Pour la République de l'entre-deux-guerres, on y trouve des œuvres de Karel Čapek, Tomáš G. Masaryk et des auteurs pratiquement inconnus en Allemagne, Milada Součková et Vladislav Vančura. Leurs destins nous conduisent à travers les années d'occupation, dont Jiří Weil dépeint les horreurs de cette «vie avec l'étoile». Jaroslav Durych – un représentant des catholiques modernes – nous conduit dans la zone frontalière abandonnée des années 1950 où, à la place du paradis tant espéré, c'est le poids d'un passé non maîtrisé qui attend son protagoniste. Le dernier tome de la bibliothèque tchèque contient des drames de Václav Havel, Ivan Klíma, Pavel Kohout, Jachým Topol et Milan Uhde.